



Buenos Aires, 12 de Noviembre de 2012

Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al Examen CLE Ciclo de Idioma Extendido (CIE) – 2012

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen del *Ciclo de Idioma Extendido (CIE)* de inglés que se llevó a cabo en el mes de agosto; informar acerca del desempeño de los candidatos, sus logros y aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

a. Descripción general del examen

El examen del *Ciclo de Idioma Extendido (CIE)*, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítems cerrados y abiertos.

El examen de CIE ha sido validado por un experto de inglés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario.

Comprensión oral

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: un programa radial sobre tecnología y cómo el uso de internet afecta la manera en que se lee por ejemplo el diario, y cinco personas comentando sobre una mentira que contaron y si fueron descubiertos o no.

En relación con las **capacidades**, se evaluó la comprensión del sentido general del texto, extraer información implícita de los textos presentados, así como las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto.

Se presentaron 15 ítems cerrados: 10 de selección binaria verdadero/falso para el primer texto y 5 de opción múltiple para el segundo texto.

➤ Comprensión lectora

Se presentaron dos textos de diferente género: un artículo sobre el mercado de la moda para mujeres con sobrepeso, y un extracto de una novela donde el narrador cuenta sobre su relación con la familia de su novia.

En relación con las capacidades, se evaluó la comprensión global del texto, así como la inferencia acerca del narrador, tema, propósito, destinatario y género del texto. También se incluyeron ítems sobre localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, la capacidad de realizar inferencias acerca de actitudes de los autores y/o personajes, la identificación de referencia intertextual, la



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina"

identificación de funciones discursivas (ejemplificación y comparación), la comprensión de ítems de vocabulario a partir de inferencias.

Se presentaron 20 ítems cerrados, todos ellos de opción múltiple.

➤ **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto de alrededor de 300 palabras sobre el mito de Teseo y el Minotauro, con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales que pertenecen a clases cerradas de palabras (por ej.: verbos modales, preposiciones, conjunciones, voz activa/pasiva, tiempos verbales, orden de elementos en una frase verbal con adverbio, conjunciones, cuantificadores, gerundios.)

➤ **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: una contribución a un foro para aconsejar a un adolescente que sufría burlas y maltrato por parte de sus compañeros, y la redacción de un artículo sobre una noticia para un diario local, basado en una fotografía sobre algo que ocurrió ayer.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar textos breves que respeten las propiedades de cohesión y coherencia, las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas y que se adecuen a la tarea solicitada. También se dio lugar a la creatividad y se invitó a los alumnos a que proveyeran el título del artículo.

➤ **Producción oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 10 a 12 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno, preguntas individuales sobre una lámina y una situación que requirió la interacción entre los candidatos con apoyatura de elementos verbales y/o icónicos.

Se evaluaron las siguientes capacidades:

- Interactuar con el otro candidato para intentar resolver una situación problemática respetando turnos de interacción
- Opinar, evaluar, interpretar e inferir a partir de un estímulo visual con preguntas disparadoras.

b. Desempeño de los candidatos

El **tiempo** asignado resultó adecuado ya que la mayoría de los candidatos pudo resolver las tareas con comodidad y muchos incluso en menos tiempo del estipulado para la finalización del examen.

c. Descripción de los resultados

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población preparada por encima del nivel requerido.

En la **comprensión oral**, se obtuvieron muy buenos resultados. Resultaron más difíciles las preguntas que requerían establecer el propósito general del texto y que invitaban a sacar conclusiones sobre la actitud de uno de los hablantes.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina"

En la **comprensión lectora**, los candidatos se desempeñaron bien en las preguntas de extracción de información específica y detallada. Sin embargo, se encontraron más dificultades en la resolución de ítems sobre tipología textual y estilo, y aquellos ítems que requerían comprender vocabulario específico basándose en el contexto general, más allá de la oración que contenía el vocablo. También demostraron dificultad en comprender algunas instancias de subordinación.

El componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** no ofreció mayores dificultades, salvo en el uso del gerundio después de “*after*” y en secuencias temporales que involucran el pasado perfecto. También se encontraron algunas dificultades en ítems sobre determinación de nexos discursivos indicando causalidad con preposiciones y/o nexos subordinantes (“*so...that*”).

En la **producción escrita**, se observó que en general los candidatos comprendieron la consigna y pudieron escribir de manera coherente consejos para el adolescente que sufría acoso. En la segunda tarea, los candidatos lograron escribir el artículo, aunque a veces omitían el título, u omitían la descripción de la fotografía. También se observó dificultad en la expresión de la funciones comunicativa de recomendar a los lectores qué hacer en una situación similar a la descripta. De los cuatro componentes del examen, el de producción escrita es el que, sin duda, presenta mayor dificultad a los candidatos.

En la **producción oral**, los candidatos han tenido un buen desempeño en general.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante los meses de septiembre y octubre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultaresultsninsc.php>, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- **emplear textos** sobre diversos temas y de **distinta procedencia**, tanto para la escucha como para la lectura. Los candidatos necesitan familiarizarse con los distintos géneros discursivos y los formatos asociados a los mismos.
- ofrecer práctica áulica de comprensión lectora que tenga en cuenta las características del discurso en general: tipo y género textual, propósito comunicativo principal del texto, estilo, actitud del autor, idea principal de todo el texto o de partes de él, así como también la relación semántica entre los componentes. Propiciar trabajos de inferencia de significados de ítems de vocabulario y expresiones idiomáticas a partir de pistas presentes en todo el texto, más allá de las provistas por la oración que contiene el vocablo.
- Para el desarrollo de la **producción escrita**, es necesario insistir en que las producciones mantengan la coherencia y relevancia con el tema planteado o la situación comunicativa a desarrollar. Vemos la necesidad de profundizar el análisis de la consigna, especialmente cuando ésta incluye más de un requerimiento. Asimismo, sugerimos llevar a cabo práctica de desarrollo discursivo que incluya una variedad de situaciones que requieran el uso de diferentes tiempos verbales.
- En la producción oral, se aconseja alentar la expresión de la opinión del candidato. En el desarrollo de esta habilidad, se sugiere insistir en que los alumnos se expresen más allá del nivel de una oración



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

“2012 Año del Bicentenario de la Creación de la Bandera Argentina”

y que puedan sostener su punto de vista/opinión/descripción/narración con discurso extendido acorde al nivel. Nuevamente, aconsejamos la adecuada implementación de frases que los ayuden a iniciar la interacción, preguntar sobre la opinión de su par, a dar turnos de habla, a reformular lo que su par dice, a expresar acuerdo o desacuerdo y a cerrar la interacción satisfactoriamente.

- Otra **recomendación** que desearíamos hacer a los docentes que estimulan a sus alumnos para que se presenten a los exámenes CLE es que insistan, una vez más, para que los candidatos asistan al examen y no pierdan, así, la oportunidad de acreditar sus conocimientos y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009). Creemos, asimismo, que la posibilidad de obtener una acreditación de los conocimientos en lengua inglesa tendrá consecuencias positivas en el aula: para el alumno, para el docente, ya que favorecerá y reforzará el desarrollo de las habilidades integradas, y para los pares, que podrán ver que los esfuerzos de quienes se comprometen con el estudio de la lengua son reconocidos.
- **Recordamos** que los candidatos que dan el examen de CIE son aquellos que han estudiado el idioma durante toda su escolaridad primaria y secundaria, y que tienen entre 16 y 18 años de edad, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y a un nivel de complejidad equivalente a esa carga horaria. Los docentes pueden consultar los contenidos y ejemplos de tareas para todos los exámenes que se encuentran en la página web. Los invitamos a solicitar entrevistas orientativas con los responsables de inglés.
- **El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2013 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.**

Sandra Revale -Silvia Rettaroli
Responsables de Inglés
Certificados en Lenguas Extranjeras